中文翻譯

逾期停居留別再躲藏！

主動到案可減輕處罰

即日起，逾期停留或居留的外國人，如果在被查獲前主動向移民署到案，並依規定辦理離境及繳納罰鍰，可適用減輕處罰，罰鍰最高可減半

不要使用假身分或躲避查察

主動到案，比被查獲更有保障

依法完成相關程序，安心返國

若身邊有逾期停居留的友人，也請提醒他把握機會，依法辦理相關手續



LINE 1955

1955hotline

勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

廣告

泰文版

อยู่เกินกำหนดไม่ต้องหลบซ่อนตัวอีกแล้ว!

เข้ามอบตัวจะได้รับการลดโทษ

ตั้งแต่บัดนี้เป็นต้นไป ชาวต่างชาติที่พักอาศัยอยู่นานเกินกว่าระยะเวลาที่กำหนด
หากเข้ามอบตัวต่อสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองไต้หวันก่อนถูกจับกุมและดำเนินการเพื่อออกนอกประเทศ
พร้อมชำระค่าปรับตามกฎหมายจะได้รับการลดโทษ โดยลดค่าปรับลงสูงสุดถึงครึ่งหนึ่ง

อย่าใช้เอกสารประจำตัวปลอมและ
อย่าหลบเลี่ยงการตรวจสอบของเจ้าหน้าที่

เข้ามอบตัวก่อนถูกจับกุม
มีหลักประกันที่ดีกว่าการถูกจับกุม

ปฏิบัติตามขั้นตอนทางกฎหมายให้ครบถ้วน
เพื่อเดินทางกลับประเทศได้อย่างสบายใจ

หากมีเพื่อนหรือคนรู้จักที่อยู่เกินกำหนด
โปรดช่วยแจ้งให้รีบใช้โอกาสนี้และดำเนิน
การตามขั้นตอนทางกฎหมายโดยเร็วที่สุด



LINE 1955

1955hotline

勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

廣告

印尼文版

Overstayer Tidak Perlu Sembunyi Lagi!

Menyerahkan Diri Bisa Mendapat Keringanan Hukuman

Mulai sekarang, bagi orang asing telah melampaui batas waktu izin tinggal atau izin menetap, jika berinisiatif menyerahkan diri ke Ditjen Imigrasi sebelum tertangkap, dengan mengurus kepulangan dan membayar denda berdasarkan ketentuan yang berlaku, maka bisa mendapat keringanan hukuman dengan pengurangan maksimal separuh dari denda yang dikenakan

Jangan menggunakan identitas palsu atau sembunyi dari pemeriksaan

Berinisiatif menyerahkan diri lebih mendapatkan perlindungan daripada tertangkap

Menyelesaikan prosedur sesuai ketentuan hukum yang berlaku dan pulang ke tanah air dengan tenang

Jika ada teman yang telah melampaui batas waktu izin tinggal, maka dapat mengingatkan mereka untuk memanfaatkan kesempatan untuk menangani prosedur sesuai dengan ketentuann hukum berlaku



LINE 1955

1955hotline

勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR
廣告

越南文版

Đừng che giấu việc lưu trú quá hạn!

Tự nguyện trình diện sẽ được giảm nhẹ hình phạt

Kể từ nay, người nước ngoài quá hạn lưu trú hoặc cư trú, nếu chủ động đến trình diện tại Sở Di trú trước khi bị phát hiện, đồng thời thực hiện đúng quy định về thủ tục xuất cảnh và nộp tiền phạt, sẽ được áp dụng chính sách giảm nhẹ xử phạt, trong đó mức tiền phạt có thể được giảm tối đa 50%.

Không sử dụng giấy tờ tùy thân giả mạo hoặc trốn tránh kiểm tra

Tự nguyện trình diện sẽ được đảm bảo quyền lợi hơn so với khi bị phát hiện

Hoàn tất các thủ tục theo quy định để yên tâm trở về nước



Nếu bạn có bạn bè đang quá hạn lưu trú hoặc cư trú, hãy nhắc họ nắm bắt cơ hội này và sớm làm các thủ tục theo đúng quy định của pháp luật.

LINE 1955

1955hotline

勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

廣告

英文版

If you overstay your visa or residence permit,

voluntarily hand yourself in and the penalty could be reduced

Effective immediately, foreign nationals who have overstayed their visa or residence permit and voluntarily hand themselves in to the National Immigration Agency can have their fine reduced by up to 50 percent, if they complete related departure procedures and pay the fine in accordance with regulations

Do not use a false identity or attempt to evade inspections

Voluntarily handing yourself in provides greater protection than being caught

Complete related procedures in accordance with the law, return home with peace of mind

If you know anyone who has overstayed their visa or residence permit in Taiwan, encourage them to take advantage of this opportunity and complete the required procedures in accordance with the law



LINE 1955

1955hotline

勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

廣告